

Superior Court of Justice
Cour supérieure de justice

Affidavit for Enforcement Request
Affidavit relatif à une demande d'exécution forcée
Form / Formule 20P Ont. Reg. No. / Règl. de l'Ont. : 258/98

AFFIDAVIT FOR ENFORCEMENT REQUEST / AFFIDAVIT RELATIF À UNE DEMANDE D'EXÉCUTION FORCÉE

Small Claims Court / Cour des petites créances de

Claim No. / N° de la demande

Address / Adresse

Phone number / Numéro de téléphone

Plaintiff No. 1 / Demandeur n° 1

Additional plaintiff(s) listed on attached Form 1A.
Le ou les demandeurs additionnels sont mentionnés sur la formule 1A ci-jointe.

Last name of individual or name of company, etc. / Nom de famille du particulier ou nom de la compagnie, etc.

First given name / Premier prénom

Second given name / Deuxième prénom

Also known as / Également connu(e) sous le nom de

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

Representative / Représentant(e)

LSUC # (if applicable) / N° du BHC (le cas échéant)

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

Defendant No. 1 / Défendeur n° 1

Additional defendant(s) listed on attached Form 1A.
Le ou les défendeurs additionnels sont mentionnés sur la formule 1A ci-jointe.

Last name of individual or name of company, etc. / Nom de famille du particulier ou nom de la compagnie, etc.

First given name / Premier prénom

Second given name / Deuxième prénom

Also known as / Également connu(e) sous le nom de

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

Representative / Représentant(e)

LSUC # (if applicable) / N° du BHC (le cas échéant)

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

**Within seven (7) calendar days of changing your address for service, notify the court and all other parties in writing.
Dans les sept (7) jours civils qui suivent tout changement de votre adresse aux fins de signification, veuillez en aviser par écrit le tribunal et les autres parties.**

NOTE TO CREDITOR:

TO OBTAIN A WRIT OF SEIZURE AND SALE OF LAND (Form 20D), complete an Affidavit for Writ of Seizure and Sale of Land (Form 20O). To obtain forms and self-help materials, attend the nearest Small Claims Court or access the following website:
www.ontariocourtforms.on.ca.

REMARQUE AU CRÉANCIER :

POUR OBTENIR UN BREF DE SAISIE-EXÉCUTION DE BIENS-FONDS (formule 20D), remplissez un affidavit pour un bref de saisie-exécution de biens-fonds (formule 20O). Vous pouvez obtenir les formules et la documentation à l'usage du client auprès de la Cour des petites créances de votre localité ou en consultant le site Web suivant : www.ontariocourtforms.on.ca.

My name is
Je m'appelle (Full name / Nom et prénoms)

I live in
J'habite à (Municipality & province / Municipalité et province)

and I swear/affirm that the following is true:
et je déclare sous serment/j'affirme solennellement que les renseignements suivants sont véridiques :
 (Strike out any numbered paragraph that does not apply and initial. / Rayez tout point numéroté qui ne s'applique pas et apposez vos initiales.)

1. In this action, I am the
Dans la présente action, je suis le/la

(Check one box only. / Cochez une seule case.) creditor.
créancier/créancière.
 representative of the creditor(s)
représentant(e) du/de la/des créancier(s)/créancière(s), (Name of creditor(s) / Nom du/de la/des créancier(s)/créancière(s))

2. An order for the delivery of the following personal property:
Une ordonnance de délaissement des biens meubles suivants :

(According to the court order, set out a description of the property to be delivered. Identify any marks or serial numbers. / Selon l'ordonnance du tribunal, donnez la description des biens qui doivent être restitués. Indiquez toute marque d'identification ou tout numéro de série y figurant.)

was made in this action against:
a été rendue dans l'action contre : (Name of person against whom the order was made / Nom de la personne contre qui l'ordonnance a été rendue)

on , 20 , in the
le à la Cour des petites créances de (Name of court location where order was made / Emplacement du tribunal où l'ordonnance a été rendue)

Small Claims Court. Since the above listed personal property has not been delivered, I make this affidavit in support of a request that the clerk of the court issue a Writ of Delivery (Form 20B) to the bailiff of the
Étant donné que les biens meubles susmentionnés n'ont pas été restitués, je fais le présent affidavit à l'appui d'une demande visant à enjoindre au greffier du tribunal de délivrer un bref de délaissement (formule 20B) à l'huissier de la Cour des petites créances de :

..... Small Claims Court.
 (Name of court location / Emplacement du tribunal)

3. A judgment was made in this action against
Un jugement a été rendu dans l'action contre (Name of debtor(s) / Nom du/de la/des débiteur(s)/débitrice(s))

on , 20 in the
le à la Cour des petites créances de

..... Small Claims Court
 (Name of court where judgment was made / Nom du tribunal où le jugement a été rendu)

for the following sums:
à l'égard des sommes suivantes :

AFFIDAVIT FOR ENFORCEMENT REQUEST / AFFIDAVIT RELATIF À UNE DEMANDE D'EXÉCUTION FORCÉE

Claim No. / N° de la demande

(A) **DEBT** (amount of judgment) \$ _____ \$
LA CRÉANCE (montant du jugement)

(B) **PRE-JUDGMENT INTEREST** calculated \$ _____ \$
LES INTÉRÊTS ANTÉRIEURS AU JUGEMENT calculés
 on the sum of \$ _____ at the rate of _____ %
 sur la somme de \$ au taux de _____ pour cent
 per annum from _____, 20 _____ to _____, 20 _____,
 par an du _____ au _____,
 being _____ days. \$ _____ \$
 soit _____ jours.

(C) **COSTS** to date of judgment \$ _____ \$
LES DÉPENS à la date du jugement

SUBTOTAL \$ \$
TOTAL PARTIEL

(D) **TOTAL AMOUNT OF PAYMENTS RECEIVED FROM DEBTOR**
 after judgment (if any) (minus) \$ _____ \$
LE MONTANT TOTAL DES PAIEMENTS REÇUS DU (moins)
DÉBITEUR après le jugement (le cas échéant)

(E) **POST-JUDGMENT INTEREST** to date calculated \$ _____ \$
LES INTÉRÊTS POSTÉRIEURS AU JUGEMENT à ce jour, calculés
 on the sum of \$ _____ at the rate of _____ %
 sur la somme de \$ au taux de _____ pour cent
 per annum from _____, 20 _____ to _____, 20 _____,
 par an du _____ au _____,
 being _____ days. \$ _____ \$
 soit _____ jours.

NOTE: Calculation of interest is always on the amount owing from time to time as payments are received. This is true for both pre-judgment and post-judgment interest. Attach a separate sheet setting out how you calculated the total amount of any pre/post-judgment interest.
REMARQUE : Les intérêts doivent toujours être calculés sur la somme due. Le calcul doit tenir compte des paiements reçus de temps à autre. Ceci s'applique autant aux intérêts antérieurs au jugement qu'aux intérêts postérieurs au jugement. Annexe une feuille distincte indiquant comment vous avez calculé le montant total des intérêts antérieurs et postérieurs au jugement.

(F) **SUBSEQUENT COSTS** incurred after judgment (including the cost of issuing
 the requested enforcement(s)) \$ _____ \$
LES DÉPENS SUBSÉQUENTS engagés après le jugement (y compris le
 coût de la délivrance de la ou des mesures d'exécution forcée demandées)

Subsequent post-judgment interest continues to accrue at \$ _____ per day.
 Les intérêts postérieurs au jugement subséquents continuent (Per diem amount / tarif \$ par jour.
 à courir au tarif de _____ quotidien)

If further payments are received from debtor, the per diem may need to be recalculated.
Si d'autres paiements sont reçus du débiteur, le tarif quotidien devra peut-être être recalculé.

(This figure must match the total figure identified in the enforcement process(es). /
 Ce montant doit correspondre au montant total énoncé dans l'acte ou les actes de
 procédure portant exécution forcée.)

TOTAL DUE \$ \$
SOLDE DÙ

I make this affidavit in support of a request that the clerk of the court issue the following enforcement process(es):

Je fais le présent affidavit à l'appui d'une demande visant à enjoindre au greffier du tribunal de délivrer l'acte ou les actes de procédure portant exécution forcée suivants :

(Strike out any section that does not apply and initial.)

(Rayez toute partie qui ne s'applique pas et apposez vos initiales.)

Certificate of Judgment (Form 20A) to the clerk of the Small Claims Court.
Certificat de jugement (formule 20A), au greffier de (Name of court where the judgment is to be filed / Nom du tribunal où le jugement doit être déposé)
la Cour des petites créances de

Writ of Seizure and Sale of Personal Property (Form 20C) directed to the bailiff of Small Claims Court.
Bref de saisie-exécution de biens meubles (formule 20C) adressé à l'huissier de la Cour des petites créances de

(Name of court location / Emplacement du tribunal)

Notice of Garnishment (Form 20E). *(Go to paragraph 5. / Passez au point 5.)*
Avis de saisie-arrêt (formule 20E).

I believe that the garnishee
Je crois que le tiers saisi *(Name of garnishee / Nom du tiers saisi)*
 at
à/au *(Address of garnishee / Adresse du tiers saisi)*

is indebted to the debtor or will become indebted to the debtor for the following reasons:
est ou sera redevable d'une dette au débiteur pour les motifs suivants :

The Notice of Garnishment will be served on the debtor
L'avis de saisie-arrêt sera signifié au débiteur, *(Name of debtor / Nom du débiteur/de la débitrice)*
 at
à/au *(Address of debtor for service / Adresse du débiteur/de la débitrice aux fins de signification)*
 within five days of serving it on the garnishee.
dans les cinq jours qui suivent sa signification au tiers saisi.

Notice of Examination (Form 20H).
Avis d'interrogatoire (formule 20H).

Other *(Set out the nature of your request):*
Autre *(Indiquez la nature de votre demande) :*

Sworn/Affirmed before me at
Déclaré sous serment/Affirmé *(Municipality / municipalité)*
solennellement devant moi à
 in
à/en/au *(Province, state or country / province, État ou pays)*
 on , 20
le
 Commissioner for taking affidavits
Commissaire aux affidavits
(Type or print name below if signature is illegible.)
(Dactylographiez le nom ou écrivez-le en caractères
d'imprimerie ci-dessous si la signature est illisible.)

Signature
 (This form is to be signed in front of a lawyer, justice of the peace, notary public or commissioner for taking affidavits.)
(La présente formule doit être signée en présence d'un avocat, d'un juge de paix, d'un notaire ou d'un commissaire aux affidavits.)

WARNING: IT IS AN OFFENCE UNDER THE CRIMINAL CODE TO KNOWINGLY SWEAR OR AFFIRM A FALSE AFFIDAVIT.
AVERTISSEMENT : FAIRE SCIEMMENT UN FAUX AFFIDAVIT CONSTITUE UNE INFRACTION AU CODE CRIMINEL.

AFFIDAVIT FOR ENFORCEMENT REQUEST / AFFIDAVIT RELATIF À LA DEMANDE D'EXÉCUTION FORCÉE